

Sagre dal  
Patriarcjât



Aquilee, ai 12 di Lui  
Sants Ermacure e Furtunât

In cuviertine:

SS. ERMACURE E FURTUNÂT, miniature dal Messâl  
Aquileiês, ms. 12 dal Archivi Cjapitulâr di Udin.

Sagre dal  
Patriarcjât

Aquilee, ai 12 di lui  
Sants Ermacure e Furtunât





*Benignûts a ducj i Furlans, ai Slovens e ai Todescs ch'a àn  
condividût e a dividin la liende de vite tal non e tes idealitâts  
de Glesie Mari di Aquilee.*

*Ancje lis lenghis ch'a vegnin dopradis in cheste  
Messe di Avôt a marchin l'intindiment di fâsi onôr un cul  
altri e di continuâ la strade insieme.*

*Dobrodoslîco zelimo vsem Furlanom, Slovincem in Nemcem,  
ki danes, kot v preteklosti, delijo isto življensko usodo v  
imenu in v dubu idealov Matere Cerkev iz Ogleja.*

*Tudi raba treh jezïkov na danasnjem masevanju  
odraza voljo po medsebojnem spostovanju in po nadaljevanju  
skupne življenske poti.*

*Herzlich willkommen allen Friaulern, Slowenen und  
Deutschen die miteinander das Ereignis des Lebens in der  
Name und in den Idealen der Aquileiesichen Kirche teilen  
und geteilt haben.*

*Auch die Sprachen die heute in dieser heiligen  
Geliübdemesse benützt werden, zeigen die Wille sich gegensei-  
tig zu beehren und in dieser Weise zusammen weitergehen.*



**Tornâ a Aquilee al vûl dî tornâ li di mê mari e sintî il bon odôr de mê tiere. Nissun intal passâ dai agns nol rive te cjase de mari cence vê il propi cûr sglonf di memoriis, di vite e di affets e nissun al dismentee i odôrs e i colôrs des stagions che di piçul in sù al à nulît e cjalât.**

*Vuê, usgnot, viodi i mosaics, cjaminâ sot i arcs des colonis, sentâsi par contemplâ i spazis fra l'ombre e la lûs de Basiliche, al è come sintîmi strenzût di une mari, al è poiâ i pâts intal fresc di un biel prât, scuvierzi un cjanton segret e vitâl di me stes.*

*Culî l'anime nestre si cuiete e e devente lizere, culî la memorie si piert tai secui passâts, culî vuê si cjate la pâs e te pâs al rinàs l'avignî. Sî, cheste glesie e je come une Bibie che e comprend dute la storie, sacre, sante, incjarnade dal nestri Friûl. Culî, come te Bibie, al svualampe il Spirtu Sant.*

*Nol è tragic il timp che o vivin; Aquilee ind à viodûts une vore di piês; al è forsît un timp li che la fin e il principi, gnot e dî, scûr e lûs cuasi si toçin. A son vonde arguments par dî che il Friûl al finîs, a son vonde motifs par dî che murint al rivîf. Sore di nô o podin tant vaî che sperâ. Forsît a son agns come un grant arc di S. Marc, come il passaç dal Mâr Ros. O sin furtunâts, o sin fra passât e avignî, o assistin a un travai. Stant culî in cheste glesie, mi plâs ricuardâ la peraule di Crist: “La femine, cuant che e parturîs, e je avilide parçè che e je rivade la sô ore. Ma cuant che e à parturît un frut, no s'impense nancje plui di trop che e à patît, par vie de contentece che al è nassût un om” (Zn 16,21). Il nestri moment al è grant, al è propit cussì.*

*Al dîs Gjesù tal Vanzeli: “Chel che al semene al è dife-rent di chel che al sesele. Jo us ai mandâts a seselâ ce che no vês*

*fadiât; altris a an fadiât e vualtris o vês cjapât il lôr puest te fadie” (Zn 4,37-38). E je la nestre mission.*

*Ma al zonte il Signôr: “Alçait i vuestris vôi e cjalait i cjamps: a son palomps par seselâ” (Zn 4,35). Il ben ancje vuê al vinç sore il mâl.*

*Usgnot, pôcs o tancj, o ringraciùn Idiu di cjatâsi insieme te nestre Basiliche mari pal avôt dai Sants Ermacure e Furtunât; doman, o continuarin a lavorâ cun fiducie te culture e te societât, te glesie e te spirtualitât, tai paîs e framieç dai plui piçui, pe nestre identitât di popul furlan e pal nestri avignû di cristians tal spirt di Aquilee.*

*Lavorin fra umiltât e passion, competence, sacrifici e pazjence, e dut al frutularâ pal ben dal Friûl. Stin serens parcè che ancje culî: “Il ream di Diu al è propît cussì: come un om che al à butade la semence tal teren, e po al duâr e al vegle, di dî e di gnot, intant che la semence e bute fûr e e cjape pît cence che nancje lui nol sepi cemût. Il teren al bute dibessôl prime jerbe, po spî e po tal spî il forment sglonf. Cuant che po il prodot al è madûr, si spessee a meti man a la sesule parcè che e je rivade l'ore di seselâ” (Mc 4,26-29).*

*Cjalant cheste glesie, pensant a Aquilee l'anime e polse come frut intai braçs di une mari, e l'afiet al florîs tai valôrs e tal biel che la tiere mari nus dà.*

*Glesie Furlane*



# MESSE GRANDE DI AVÔT DI DUT IL FRIÛL

SALM DI PREPARAZION

dal Sal 43

Diu, lu vin sintût cu lis nestrîs ore - lis, †  
nus al àn contât i *ne* - strîs vons \*

ce che tu âs fat in - te lôr e - te, †  
cu la tô man tai tîmps *di* u - ne vol - te.

Di fat no àn cjapade la tiere cu la fuarce **de** lôr spade \* e no jere la fuarce dal lôr braç **che** ur zovave.

Ma al è stât il to braç e la tô man drete, e la lûs **de** tô muse, \* cul ben **che** t'ur volevis.

Tu sês tu, gno re e gno Diu, \* che tu preparavis a **Jacop** lis vitoriis.

Di fat intal gno arc no vevi nissune fede, \* e la

mê spade no mi **zovave** nuie.

Ma tu tu nus âs salvâts dai **nestrîs** nemîs, \* tu âs fate sbassâ la creste a di chei che **nus** vevin in asse.

Cumò però tu nus âs butâts di bande jemplantnus **di** vergogne; \* no tu saltis fûr plui cu **lis** nestris schiriis;

tu nus âs fats cessâ denant **dai** nemîs, \* e nus àn strafuît dut chei che **nus** àn in asse.

Come pioris di macel tu nus âs fats **deventâ** \* e tu nus âs dispierdûts framieç **de** int foreste.

Pai nestris vicins o sin diventâts **une** vergogne \* nus sbelein ducj chei ch'a vivin ator **di** nô e nus ridin.

O sin diventâts une flabe framieç de **int** foreste, \* robe che i popui **a** menin il cjâf.

Nus àn capitadis dutis chestis robis, † ma no ti vevin lafè **dismenteât** \* e nancje no vevin tradide **la** tô aleance.

No si jere voltât indaûr il **nestri** cûr, \* e i nestris pas no **jerin** lâts fûr di troi.

S'ò vessin dismenteât il non dal nestri Diu, † se lis nestris mans viers di un diu forest lis vessin slungjadis, \* no varessial Diu savût ogni robe, † lui ch'al cognòs i **segrets** dal cûr?

Par colpe tô nus copin di **un** continuo \* tant che pioris di **macel** nus tratin.

Sveiti, Signôr, parcè duarmistu? \* Dismoviti, no sta butânus **di** bande par simpri.

## CJANTE DI SANTE ERMACURE

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. The lyrics are: "1. Su, fa-ti dongje, int di Sant' Er - ma-cu-re,". The second staff continues with "al to pa - stôr e a Fur-tu-nât ri - vol-gi-ti,". The third staff continues with "ai te-ste - mo - nis, che tu sâs in glo-ri - e,". The fourth staff concludes with "parcè che pe lôr fede, e àn dât la vi - te. A - men." and ends with a double bar line.

1. Su, fa-ti dongje, int di Sant' Er - ma-cu-re,  
al to pa - stôr e a Fur-tu-nât ri - vol-gi-ti,  
ai te-ste - mo - nis, che tu sâs in glo-ri - e,  
parcè che pe lôr fede, e àn dât la vi - te. A - men.

Achì passarin, come vint in furie,  
popui ruvei di brame e di tristerie,  
ma tu âs viodût te dî de gran miserie,  
il segno che il Signôr no ti bandone.

Gjolt, Aquilee, Diu ti da la glorie,  
che, fruçonâts i mûrs de tô supierbie,  
cence des armis cjantistu vitorie  
pai tiei nemîs clamâts a jessi fradis!

Chi l'om furlan e chel de la Slovenie  
ed il todesc a cirin amicizie  
e, tant diviers, a cjatin une patrie,  
ch'e à tai martars dute la sô fuarce.

Chi la semence de Furlane Glesie,  
di Redenzion puartave lis primiziis  
e tal martiri si viestì di glorie,  
sfidant a muart la prepotence umane.

Laudât Idiu, Trinitât santissime,  
Pari, cul Fi, a pâr cul unic Spiritu,  
ch'al sielç i debui, cun disen di gracie,  
par palesâ tal mont la sô potence. Amen.

## RÎTS DI JENTRADE

Tal non dal Pari, e dal Fi, e dal Spirtu Sant.

**R. Amen.**

La gracie dal nestri Signôr Gjesù Crist, il bonvolê di  
Diu Pari e il don dal Spirtu Sant ch'a sedin cun ducj  
vualtris.

**R. E ancje cun te.**

Fradis, ricognossìn i nestris pecjâts, par jessi ben  
disponûts a celebrâ i sants misteris.

## SIGNÔR, VE DÛL

Si - gnôr ve dÛl di nô.  
Crist, ve dÛl di nô.  
Si - gnôr, ve dÛl di nô.

The musical score consists of three staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff begins with a double bar line and repeat dots. The second staff also begins with a double bar line and repeat dots. The third staff begins with a double bar line and repeat dots. The lyrics are written below the notes.

Diu onipotent ch'al vedi remission di nô e, perdo-nâts i nestris pecjâts, nus meni te vite eterne.

**R. Amen.**

## GLORIE A DIU

Glo - rie a Di - u tal plui alt dai cîi.  
E pâs in tie - re ai u - mign

The musical score consists of two staves of music in G major (one sharp). The first staff is a single melodic line. The second staff consists of a bass line with chords. The lyrics are written below the notes.

di bui - ne vo - lon - tât. Nô ti lau - din.

Ti be - ne - din. Ti a - do - rin. Ti glo - ri - fi - chin.

Ti rin - gra - ci - ò in pe tî glo -

rie che jè in - men - se. Si - gnôr I - di - u, re dal

cîl, Di - u Pa - ri o - ni - po - tent. Si - gnôr Fi u -

ni - gje - nit Gje - su Crist. Si - gnôr I - di -

u, A - gnel di Di - u, Fi dal Pa -

- - - ri. Tu che tu cja -



pis sùj pe - cjâts dal mont, ve dûl di nô.



Tu che tu cja - pis sùj pe - cjâts dal mont,



scol - te la ne - stre su - pli - che. Tu che tu sês



sen - tât 'e gje - stre dal Pa - ri, ve dûl di



nô.



Par - cè che do - me tu tu sês il Sant.



Do - me tu il Si - gnôr. Do - me tu l'Al -



tis - sim, Gje - sù Crist, cul Spir - tu Sant,

te glo - rie di , Di - u Pa - ri.  
A - - - - - men.

## COLETE

Cjale di bon voli, Signôr, la tô Glesie di Aquilee, che tu le âs inluminade cun la vanzelizazion e cul martueri dai sants Ermacure e Furtunât, e a nô, ch'o sin tornâts a nassi cuntune sole fede e cu la gracie di un sôl batisim, danus di spartî cun oms cussî grancj ancje la vite eterne. Pal nestri Signôr Gjesù Crist, ch'al è Diu e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant, par ducj i secui dai secui.

**R. Amen.**

## 1. LITURGJIE DE PERAULE

PRIME LETURE \*

Ez 37,1-10.12.14

*Vues incandîts, us metarai dentri il Spirt e o tornarês a vivi.*

Lezion dal libri dal profete Ezechiel

La man dal Signôr e plombà parsore di me e cul



spirt dal Signôr mi fasè saltâ fûr di me e mi fasè fermâ tal mieç di une planure: e jere plene di vues. Mi fasè zirâ ator di lôr di ogni bande: and jere propit cetancj parsore vie de planure e si viodeve ch'a jerin secs incandîts. Mi disè: «Fi dal om, puedino tornâ a vivi chescj vues?». O rispuindei: «Signôr, gno Diu, tu lu sâs dome tu!». Mi disè: «Profetiur ai vues e disiur: Vues incandîts, scoltait la peraule dal Signôr. Il Signôr, gno Diu, ur dîs cussì a di chescj vues: Ve, jo us metarai dentri il spirt e o vivarês. Us darai i gnerfs, us fasarai cressi la cjar e o slargjarai parsore vie la piel; po us darai il spirt e o vivarês. O ricognosarês che jo o soi il Signôr». O profetai come che mi jere stât ordenât e si sintì un sunsûr, a pene che o profetai, e po un taramot: i vues si davin dongje un cul altri. Po o viodei parsore i lôr gnerfs, e parsore e comparì la cjar e parsore ancjemò si slargjà la piel. Ma no vevin ancjemò il spirt. Alore mi disè: «Profeti al spirt, profeti, fi dal om, e dîsii al spirt: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussì: Anìn dai cuatri aiars, spirt, e sofle parsore di chescj cadavars, par ch'a vivin». Jo o profetai come che mi jere stât ordenât e il spirt al plombà parsore di lôr, a tornarin a vivi e a jevarin in pîts. Une schirie grande, di no rivâ a contâle.

Po mi disè: «Fi dal om, profete e disiur: Il Signôr,

gno Diu, al dîs cussì: Ve jo o spalancarai i vuestris sepulcris, us fasarai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris popul gno, e us menarai te tiere di Israel. Us darai il gno spîrt e o vivarê; us fasarai vivi sigûrs te vuestre tiere e o ricognossarê che jo, il Signôr, o ai fevelât e cussì o fasarai».

Bozja beseda.  
Peraule di Diu.

**R. Bogu hvala.**  
**R. Ringraciïn Diu.**

\* *Par sloven.*

### SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 123

Al è il Signôr il ne - stri ju - to - ri:  
lui ch'al à fat cîi e tie - re.

Se il Signôr nol fos stât de nestre bande,  
Israel al pò dî -lu, † cuant che i oms nus plomba -

vin cuin - tri \* cu la rabie che ju scjal -  
 da - ve† glotûts vîfs nus va - res - sin.

Sigûr che nus varessin menâts vie lis aghis, † nus varès glotûts **un** riul. \* Sigûr che une grande monta-  
 ne † nus varès passât parsore. **R.**

Benedet seial il **Signôr** † che no nus à lassâts ch'o colassin tes **lôr** gramulis. \* La nestre anime e je stade **liberade** † come l'ucel dal laç dal **cjaçadôr**: **R.**

il laç si è crevât † e o vin podût tornâ libars. \* Il nestri jutori al è tal non **dal** Signôr: † lui ch'al à fat **cîi** e tiere. **R.**

## SECONDE LETURE \*

2 Cor 1,3-7

*O sin plens di sperance sul vuestri cont.*

Lezion de seconde letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, benedet seial Diu, Pari dal Signôr nestri Gjesù Crist, Pari de misericordie e Diu di ogni confuart, che nus confuarte in ogni nestre tribulazion par ch'o podin confuartâ chei che si cjatin in ogni sorte di tribulazions cun chel confuart che ancje nô

o vin di Diu. Di fat, come ch'a cressin di un continuo in nô i patiments di Crist, cussì, in virtût di Crist, al cres di un continuo ancje il nestri confuart. E cuant che o sin tribulâts, al è pe vuestre consolazion e salvece; e cuant che o sin confuartâts, al è pal vuestri confuart, che si palese tal sapuartâ cun fuarce i stes patiments ch'o sapuartin ancje nô. E o sin plens di sperance sul vuestri cont, convints che come ch'o cjapais part tai patiments cussì o cjaparês part ancje te consolazion.

Wort des lebendingen Gottes. **R. Dank sei Gott.**

Peraule di Diu.

**R. Ringraciïn Diu.**

\* *Par todesc.*

**CJANT AL VANZELI**

**Lc 21,17.19**

A-le-lu-ia, a-le-lu-ia, a-le-lu-ia.

**R. Aleluia, aleluia**

O sarês odeâts di ducj par colpe dal gno non;  
o salvarês lis vuestris animis cul tignî dûr.

**R. Aleluia.**

VANZELI

Lc 21,9-19

*O savarês lîs vnestris animis cul tignê dâr.*

Il Signôr cun vualtris.

**R. E ancje cun te.**

Dal sant Vanzeli seont Luche

**R. Glorie a ti, Signôr.**

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Cuant che o sintarês a fevelâ di vueris e di rivoluzions, no stait a vê pôre. Di fat chestis robis a scuegnin sucedi, ma nol vûl dî che subit dopo e sarà la fin».

Alore ur diseve: «Un popul al jevarà cuintri di un altri popul e un ream cuintri di un altri ream. A saran pardut taramots, miseris e pestilencis; a saran ancje spiêi di fâ spavent e grancj segnâi dal cîl. Ma prin di dut chest, us cjaparan cu la fuarce e us perseguitaran, consegnantjuss tes sinagoghis e tes presons, strissinantjuss denant dai lôr rês e dai lôr governadôrs, par colpe dal gno non. In chê volte o varês ocasion di dâmi testimoniance. Us siguri che no vês di bacilâ par chel che o disarês par parâsi; jo in persone us darai lengaç e sapience, di mût che i vuestris nemîs no podaran ni tignîuss teste ni rispuindius. O sarês tradîts parfin dai gjenitôrs e dai fradis, dai parincj e dai amîs, e une vore di vualtris a saran copâts; o sarês odeâts di ducj par colpe dal gno non. Cun dut a chel,

nancje un cjaveli dal vuestri cjâf nol larà pierdût. O salvarês lis vuestris animis cul tignî dûr».

Peraule dal Signôr.

**R. La laut a ti, o Crist.**

### **SIMBUL DI AQUILEE**

Come che nus contin i nestris vons, o lin daûr dal mût di fâ ch'o vin cjapât sù te Glesie di Aquilee, midiant de gracie dal Batisim:

**O crôt in Diu Pari onipotent, invisibil e impatiibil. E in Gjesù Crist so Fi unic, nestri Signôr, (*a lis peraulis* ch'al è nassût *fintremai a* di Marie Virgijne, *ducj a sbassin il cjâf*) ch'al è nassût in gracie dal Spirtu Sant, di Marie Virgijne; metût in crôs e sapulît sot di Ponzi Pilât, al è lâf jù tes inferis e la tierce di al è resussitât dai muarts, al è lâf sù in cîl e al sta sentât a la gjestre dal Pari. Di li al vignarà a judicâ vîfs e muarts. O crôt tal Spirtu Sant, la Glesie sante, il perdon dai pecjâts (*a lis peraulis* e il resurî di cheste cjar *si segnisi il cerneli*) e il resurî di cheste cjar. Amen.**

Poben jo, fûr di cheste fede ch'o ai cumò pandude, ch'e je chê di Rome, di Alessandrie e de nestre Aquilee, e ch'a predicjin ancje in Gjerusalem, ni che ind ai vude, ni che ind ai, ni che, in non di Crist, int varai un'altre.

## 2. LITURGJIE EUCARISTICHE

SOL. - DUCJ  
Il sanc dai mar - tars e jè la se -  
men - ce. SOL.  
E la ne - stre tie - re e jè sflu -  
DUCJ SOL.  
ri - de. E jè la se - men - ce. Glo - rie al  
Pa - ri, al Fi e al Spir - tu  
DUCJ  
Sant. Il sanc dai mar - tars...

Benedetu tu Signôr,... par nô pan di vite.

**R. Benedet Idiu par in secula.**

Benedet tu, Signôr,... par nô bevande di salvece.

**R. Benedet Idiu par in secula.**

Prait, fradis, par che il gno e vuestri sacrifici lu vedi  
agrât Diu Pari onipotent.

**R.** Il Signôr ch'al cjapi sù des tôs mans chest sacrifici, a laut e a glorie dal so non, pal ben nestri e di dute la sô Glesie sante.

### SU LIS UFIERTIS

Indegniti di acetâ, Signôr, i nestris puars regâi in memorie de passion gloriose dai tiei sants martars Ermacure e Furtuât e fâs che, cu lis lôr preieris, a puartin zovament a la nestre vite e salvece a la nestre anime. Par Crist nestri Signôr.

**R. Amen.**

**V.** Il Signôr cun vualtris.

**R. E ancje cun te.**

**V.** Adalt i cûrs.

**R. Ju vin viers il Signôr.**

**V.** Vin agrât al Signôr nestri Diu.

**R. Al è just e sacrosant.**

### SANT

Sant, Sant, Sant al è il Si-gnôr Di-  
u di dut il mont. I cî e la tiere a



son plens incolms de tô glo - ri - e:  
O - sa - na a - dalt tai cî - i.  
Benedet seial cui ch'al ven,  
be - ne - det se - ial cui ch'al ven tal non  
dal Si-gnôr. O - sa - na a - dalt tai cî - i.

Misteri de fede.

**R.** O proclamîn la tô muart, Signôr,  
o professin la tô resurezion,  
fin che tu tornis.

## COMUNION

Daûr di ce che nus à ordenât il Salvadôr e inscuelâts te regule di Diu, o rivin a dî:

**Pari nestri, che tu sês tai cîi, ch'al sedi santificât il to non, ch'al vegni il to ream, ch'e sedi fate la tô volontât, come in cîl, cussì in tiere.**

Danus vuê il pan che nus covente, parinus jù i nestris debits, come che nô ur ai parin jù ai nestris debitôrs; e no sta molânus te tentazion, ma liberinus dal mâl.

Deliberinus...

...e l'avent dal nestri Salvadôr Gjesù Crist.

**R. Parcè che ream, potence e glorie a son tiei par simpri.**

La pâs dal Signôr ch'e sedi simpri cun vualtris.

**R. E ancje cun te.**

## AGNEL DI DIU



A - gnel di Di - u che tu cja-pis sù j pe -

cjâts dal mont, ve dûl di nô. A -  
 gnel di Di - u che tu cja-pis su i pe -  
 cjâts dal mont, ve dûl di nô. A -  
 gnel di Di - u che tu cja-pis su i pe -  
 cjâts dal mont, dà - nus la pâs a nô, dà -  
 nus la pâs a nô, dà - nus la pâs a nô.

Ve l'Agnel di Diu, velu chel ch'al cjape sù i pecjâts dal mont.

Furtunâts chei ch'a son stâts invidâts a la cene dal Agnel.

**Signôr, jo no merti che tu jentris cjase mê, ma dîs dome une peraule e la mê anime e sarà vuaride.**

**Fradis miei**, vegnât a viodi la potence dal amôr,  
ce che nus invide a crodi la peraule dal Signôr  
In te sere dolorose, biel ch'al steve par partî  
il Signôr nus clame a cene: ducj insieme nus ûl vê.  
Su la crôs za preparade la sô vite al pierdarà,  
ma te cene che nus lasse cun nô simpri al restarà.

**Vegnât a cene**, fradis, cun me:  
sentâsi insieme ce biel ch'al è!  
La vôs che us clame vuê, fradis, scoltaile:  
che la mê vite, par vêus culî, jo l'ai pierdude!  
La taule j' pronte, il vin l'è ca,  
pan ch'al da fuarce no us mancjarà:  
il vin l'è il sanc che jo spandei cun lagrimis  
ed il gno cuarp al è come pan crevât par vuâtris.

### **DASPÒ DE COMUNION**

Cjapant i regâi dal misteri dal cîl, ti prein, Signôr, di  
jessi simpri judâts dai sants martars Ermacure e  
Furtunât, ch'ò celebrin la lôr fieste. Par Crist nestri  
Signôr.

**R. Amen.**

## CUMIÂT

Il Signor cun vualtris.

**R. E ancje cun te.**

Diu, nestri Pari,  
che us à dâts dongje in cheste zornade  
pe fieste dai sants Ermacure e Furtunât,  
protetôrs de nestre Glesie,  
us benedissi e us vuardi  
e us confermi inte sô pâs.

**R. Amen.**

Crist nestri Signôr,  
ch'al à palesât tai sants Ermacure e Furtunât  
la fuarce de novitât de Pasche,  
us fasi diventâ testimonis autentics dal so Vanzeli.

**R. Amen.**

Il Spirtu Sant,  
che intai sants Ermacure e Furtunât  
us à dât un spieli di caritât fraterne,  
us judi a fâ une vere comunion di fede e di amôr.

**R. Amen.**

E la benedizion di Diu onipotent,  
Pari, e Fi, † e Spirtu Sant,  
ch'e vegni jù sore di vualtris, e ch'e resti par simpri.

**R. Amen.**

La Messe e jè finide, lait cun Di-u, a - le -  
 lu - ia, a - le - lu - ia. Rin - gra - ci -  
 in il Si - gnôr, a - le -  
 lu - ia, a - le - lu - ia.

Laudate Dominum, omnes gentes \* laudate eum,  
 omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia eius  
 \* et veritas Domini manet in aeternum.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in saecula saeculorum. Amen.

**R. Ringraciîn il Signôr, aleluia, aleluia.**



*Publicazion a cure de Associazion GLESIÉ FURLANE cul  
contribût de Regjon Friûl Vignesie Gjulie, L.R.15/1996, art.8.*

*Impostazion grafiche cuviertine: Fotoottica Santin - San Denêl.*

*Elaborazion dal test: Gabriele Zanini - Vilegnove di San Denêl.*

*Fotocomposizion: Arcadia - Feagne.*

*Tipografie: Litoimmagine - Rodean dal Alt.*

*Lui 2005*





